

25 Mícheál Ó Hoipicín, 60M; *Móin, sceana mara, snámh*

Mícheál Ó Hoipicín, Cartúr, Maínis; MHpk 1, 9.94; Side A, Side B. Recorded by Brian Ó Curnáin (B), 1994.

- 2 | bān'ĩ:m' ɾe 'ʃl̪ːā:n ɾi s | 'mar 'ʃĩn' s | mar | arhĩ:m' ə'maːx ɾe 'p'i:k' i s
rudiː 'maːr 'ʃĩn' ɾehiː | m'ēð ʃe nān iː 'v̪æːndraːl' ən'ʃĩn' ə'r'iːʃt |
- ...
4 ([B])
| ^{tuɡ}ĩm' 'ʃt'aːh er' ə 'taːrəkoːr' i |
- 6 [B]
əː | 'tuɡin | 'tuɡin |
- 8 [B]
əː | ^{kir}ĩ:m' ɾe 'klai i nuː ɾe | ʃt'ax sə 'ʃk'ubodː mar d'er' ə 'k'ā:n el'ə s |
- 10 ...
| 'b'eːd'ər' ɾ'æhuər' ə 'xlog' 'b'eːd'ər' N'ĩ v'ed ʃe | ex 'lā:m 'mā:lə ɾ'ĩntə
12 gud |
- [B]
14 N'ĩːr 'd'ialuː ə'r'iaw iəd | ʃe xi wil' ʃe m'ix 'dr'ā:m gāː N'ix'ə 'ʃĩn' |
- [B]
16 N'ĩː 'maː ɾ'um 'h̪ːēːn' iəd 'ix' ,aːraɪt |
- [B]
18 N'ĩː 'ma 'ʃĩn' | N'ĩː 'maː | ta 'd̪iːn'ĩ āːŋ' 'g'arɪn' ʃiəd 'suəs ɾe 'sisuːr iəd əs
,kir'in' ʃiəd er' ə | 'b'æːn' iəd māːr ,d'eːrhə ʃiəd sə ,m'eːrlə | əs ɛ | iəd 'ix'ə
20 n'ʃĩn' | N'ĩː 'ix'ĩːn' 'h̪ːēːn' iəd | ʃ ,g'ar ɾe 'ʃaiər iəd |
- ...
22 | ə sə 'saːvrə | aː 'wel' əː | n̪ē̃r' ē̃n' 'reːt'ĩ ɾoh̪ĩːn' ə 'snāːv mar ,d'er' ə ,k'ā:n
,ē̃l'ə | ʃiːn̪ē̃n' 'p'iːsə 'moːr' 'snāːv mar d'er' ə ,k'ā:n ,el'ə ,huəs oː 'jæːs ən'ʃĩn'
24 eg' ə 'traː | 'traː 'woːr' mar d'er' |
- [B]
26 huəs eg' ə 'traː 'woːr' ən'ʃĩn' | gaːr gē̃n' 'riːl'ək' ,māːr d'er ʃiəd ,h̪ēːn' | 't̪a
'aːt' 'wāː ən'ʃĩn' ɾ'ē̃h̪i 'snāːv̪ |
- 28 [B]
ta | b'ĩːŋ gə 'L'or' 'd̪iːn'ē̃ sə 'saːvr aːn aːr̪ːai | əg' 'ĩm'ərt | əg' 'ĩm'əxt 'hart
30 ən'ʃĩn' ə | ʃl̪ːabaːl' 'haːrt ān |
- [B]
32 'b'ĩːn m'ē̃ 'snāːw ə'maːx 'frof̪ē̃n' | 't̪āːm' ^{ʃo} ya ,d'ukəx ,leːh̪əntiː 'br'aː 'maːx əː
| sə 'woːw^{ər} | n̪ū 'd'er'ə ,foːvər' |
- 34 [B]

ṽ ēhī:n' ṁ 'snā:v 'froʃēn' |

- 36 *Bainím le sleán í is mar sin. Is mar, athraím amach le píce í is rudaí mar sin le haghaidh, [go] mbeadh sé i ndán í a mheandaráil ansin aríst.*
- 38 ...
([Cén chaoi a dtugann tú isteach í?])
- 40 *Tugaím isteach ar an tarracóir í.*
[Atha.]
- 42 *U-, tugaíonn. Tugaíonn.*
[Agus céard a dhéananns tú léithi?]
- 44 *U-, cuirím le clái í nó le, isteach sa scioból, mar a deir an ceann eile is,*
...
- 46 *B'fhéidir leathuair an chloig b'fhéidir, ní bheadh sé, bheadh lán mála díonta agad.*
- 48 *[Ar dhíol tú ariamh ansin?]*
Níor díoladh ariamh iad. Sé an chaoi a bhfuil, mbíodh dream dhá n-ithe sin.
- 50 *[M.]*
Ní maith liom héin iad a ithe 'all right'.
- 52 *[Dheabhail, níor mhaith, ná liomsa ach an oiread.]*
Ní maith sin, ní maith. Tá daoine ann géarraíonn siad suas le susúr iad is cuiríonn siad ar an b'pan' iad mar a déarthaidh siad sa mBéarla. Is e-, iad a ithe ansin. Ní ithínn héin iad, is gearr le 'tyre' iad.
- 56 ...
U-, sa samhradh. Á! bhuel u-, nuair a bheithínn réití ghothaínn ag snámh, mar a deir an ceann eile. Dhéanthaínn píosa mór snámh, mar a deir an ceann eile, thuas ó dheas ansin ag an trá, an Trá Mhóir mar a deir,
- 60 *[Is cá mbíonn tú ag snámh?]*
Thuas ag an Trá Mhóir ansin, gar dhon reillig, mar a deir siad héin. Tá áit mhaith ansin le haghaidh snámh.
- 62 *[Tá.]*
- 64 *Tá. Bíonn go leor daoine sa samhradh ann 'all righ[t]' ag imeart [slip of the tongue], ag imeacht thart ansin, ag 'slob'-áil thart ann.*
- 66 *[Nó, an mbíonn tú ag snámh fós an t-am seo?]*
Bíonn mé ag snámh amach froisin. An t-am seo, dhá dtíochthadh laethantaí breá amach u-, sa bhfómhar nó deireadh fómhair,
- 68 *[M.]*
- 70 *bheithínn ag snámh froisin.*